



TRUNG TÂM CÔNG GIÁO ĐỨC BÀ PHÙ HỘ CÁC GIÁO HỮU
MARY HELP OF CHRISTIANS CATHOLIC CENTER

hiệp thông & **PHỤC VỤ**

1616 Pyrenees Avenue, Stockton, CA 95210

website:cdcktpsstockton.com - facebook: cdcktps stockton

TUẦN TIN CỘNG ĐOÀN CHUA KITO PHUC SINH CHÚA NHẬT 11 MÙA THƯỜNG NIÊN NĂM A 14-06-2026

TRUNG TÂM ĐỨC BÀ PHÙ HỘ HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

LINH MỤC QUẢN NHIỆM

Đa Minh Nguyễn Minh Viện, SDB (503) 819-0509

Thầy Phó Tế: Giuse Bùi Quý Phước

Thầy Phó Tế: Trần Stephen

BAN CHẤP HÀNH

Chủ Tịch:

Antôn Nguyễn Văn Luật: (209) 915-7798

Phó Nội Vụ:

Giuse Lê Văn Sỹ: (209) 639-4760

Phó Ngoại Vụ:

Phêrô Võ Thái Hòa: (915) 402-2609

Thư Ký:

Maria Cao Thu Hằng: (209) 622-0350

GIÁO KHÓM

CTTĐ: Phêrô Cao Thái Nguyên: (209) 922-4507

GIOAN BAOTIXITA: Giuse Nguyễn Thiện: (209) 622-0903

GIUSE: Micae Đỗ Đình Trung: (209) 922-4507

LA VANG: Giuse Nguyễn Sơn Long: (209) 244-6801

MÂN CÔI: Hoàng Văn Khiêm: (209) 639-7837

MÔNG TRIỆU: Giacôbê Lê Lộc: (209) 337-8444

PHÊRÔ: Phêrô Trần Trọng Tài: (209) 954-8833

THÁNH TÂM: Giuse Hoàng Văn Trung: (209) 915-4049

PHỤNG VỤ BÍ TÍCH

THÁNH LỄ
NGÀY THƯỜNG

Tại Saint Luke:

7am: thứ Hai - thứ Ba - thứ Tư

Tại Trung Tâm:

6:30pm: thứ Năm & thứ Sáu

8:15am: thứ Bảy

CHÚA NHẬT

6pm: thứ Bảy

8am & 10am: Chúa Nhật

CHẦU THÁNH THỂ

Sau Lễ chiều thứ Năm & thứ Sáu

GIẢI TỘI

Nửa tiếng trước mọi Thánh Lễ

5pm-6pm: thứ Bảy

RỬA TỘI

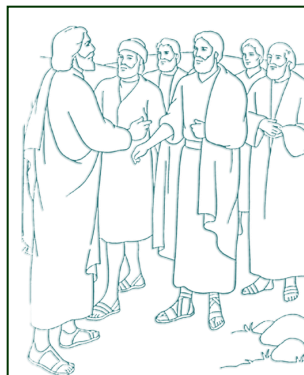
11:30am: Chúa Nhật đầu tháng

HÔN PHỐI

Liên lạc với LMQN trước 9 tháng



**“SAU KHI TRIỆU TẬP MƯỜI HAI MÔN ĐỆ,
NGƯỜI SAI CÁC ÔNG ĐI”
(MẪ 9, 36-10, 8)**



Lạy Cha, ngày nay Cha cũng không ngừng mời gọi chúng con là thợ gặt trên cánh đồng truyền giáo của Cha. Xin cho chúng nhận biết nhiệm vụ cao cả của mỗi người tín hữu chúng con. Để chúng con mau mắn lên đường bằng lời cầu nguyện, bằng lời rao giảng, bằng đời sống chung nhân... để danh Cha được vinh sáng. Xin Đức Kitô Con Cha cầu bầu cho chúng con.

CHÚA NHẬT XI MÙA THƯỜNG NIÊN NĂM A 14-6-2026

BÀI ĐỌC I: Xh 19, 2-6a

"Đối với Ta, các người sẽ là một vương quốc tư tế, một dân tộc hiến thánh" Trích sách Xuất Hành .

BÀI ĐỌC II: Rm 5, 6-11

"Nếu chúng ta được giao hoà cùng Thiên Chúa nhờ cái chết của Con Ngài, ắt chúng ta sẽ được cứu độ trong sự sống của Ngài"
Trích thư Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Rôma.

PHÚC ÂM: Mt 9, 36 - 10, 8

"Sau khi triệu tập mười hai môn đệ, Người sai các ông đi". Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Matthêu.

Cha Quản Nhiệm Đaminh Nguyễn Minh Viện, SDB

Trong Tin Mừng Chúa Nhật hôm nay, chúng ta chứng kiến Chúa Giêsu tuyển chọn Nhóm Mười Hai Tông Đồ và sai các ông đi thi hành một sứ mạng đặc biệt. Người căn dặn các ông: "Hãy đến với các chiên lạc nhà Israel." Khi ra đi, các ông được mời gọi rao giảng rằng: "Nước Trời đã đến gần." Đồng thời, Chúa Giêsu trao cho các ông quyền năng để chữa lành bệnh tật, làm cho kẻ chết sống lại, thanh tẩy người phong hủi và trừ quỷ. Qua sứ mạng này, Chúa muốn chữa lành, phục hồi và củng cố cộng đoàn dân Chúa. Người trước hết sai các ông đến với dân Israel, dân riêng được Thiên Chúa tuyển chọn. Chúa Giêsu muốn các môn đệ bắt đầu sứ mạng ngay trong chính cộng đoàn của mình trước khi ra đi đến với thế giới.

Điều đó cũng là một bài học quan trọng cho mỗi người chúng ta. Trước khi muốn thay đổi thế giới, chúng ta cần để cho Thiên Chúa biến đổi chính tâm hồn mình. Trước khi nghĩ đến những nơi xa xôi, chúng ta cần quan tâm đến những người gần gũi nhất với mình. Có rất nhiều "chiên lạc" trong gia đình, giữa bạn bè và ngay trong cộng đoàn giáo xứ của chúng ta. Có những người đã xa rời đời sống đức tin; có những người đang mang trong lòng những vết thương, sự thất vọng, cô đơn hay nghi ngờ. Giống như các Tông Đồ năm xưa, chúng ta được mời gọi mang đến cho họ sứ điệp rằng "Nước Trời đã đến gần" và giúp đem lại sự chữa lành, niềm hy vọng và sự nâng đỡ trong cuộc sống của họ.

Hôm nay, Chúa Giêsu mời gọi chúng ta nhìn lại và tự hỏi: Những con chiên lạc quanh tôi là ai? Họ đang tìm kiếm điều gì? Điều gì đã khiến họ rời xa Chúa và cộng đoàn? Tôi có thể làm gì để giúp họ trở về với đàn chiên của Chúa Kitô? Hay chính tôi cũng là một trong số con chiên lạc ấy. vậy tôi phải làm gì để trở về với đàn chiên của Chúa?

Sứ mạng loan báo Tin Mừng bắt đầu từ chính ngôi nhà của chúng ta. Nó bắt đầu từ trái tim mỗi người, trong gia đình và trong cộng đoàn của mình. Xin Chúa ban cho chúng ta lòng can đảm để tìm đến những người đang lạc lối, lòng cảm thông để đồng hành với họ, và đức tin để giúp họ một lần nữa cảm nghiệm được tình yêu và lòng thương xót của Chúa Giêsu, vị Mục Tử Nhân Lành.

In this Sunday's Gospel, we witness Jesus appointing the Twelve Apostles and sending them on a special mission. He instructs them, "Go rather to the lost sheep of the house of Israel." As they go, they are to proclaim, "The kingdom of heaven is at hand." They are also given the mission to cure the sick, raise the dead, cleanse lepers, and drive out demons. Through this mission, Jesus desires to heal, restore, and strengthen His people. Jesus directs the apostles first to the people of Israel, God's chosen people. Jesus wants His disciples to begin their mission within their own community before going out to the rest of the world.

There is an important lesson for us in this. Before we want to transform the world, we must first allow God to transform our own hearts. Before we reach out to distant places, we should pay attention to those closest to us. There are may be many "lost sheep" in our families, among our friends, and within our parish community. Some may have drifted away from the Church. Some may be carrying wounds, disappointments, loneliness, or doubts. Like the apostles, we are called to bring them the message that "the kingdom of heaven is at hand" and to help bring healing, hope, and encouragement into their lives.

Jesus invites us today to look around and ask ourselves: Who are the lost sheep around me? What are they searching for? What caused them to wander away? How can I help lead them back to the flock of Christ? Or, maybe we ourselves are the lost sheep. If that is the case, what should I do to get back to the flock?

The mission of evangelization begins at home. It begins in our hearts, in our families, and in our community. As disciples of Jesus, may we have the courage to reach out to those who are lost, the compassion to accompany them, and the faith to help them encounter once again the love and mercy of the Good Shepherd.

Kính thưa cộng đoàn,

Sau hai ngày sốt sáng tham dự cuộc rước kiệu kính Đức Mẹ Maria và cuộc rước kiệu Thánh Thể, cha xin chân thành cảm ơn toàn thể cộng đoàn và các ban ngành đã quảng đại cộng tác để hai sự kiện được diễn ra tốt đẹp.

Đặc biệt, xin gửi lời tri ân đến Ban Phụng Vụ, cùng tất cả những ai đã âm thầm hy sinh thời giờ, công sức và tài năng để chuẩn bị và phục vụ. Hai cuộc rước kiệu không chỉ là những sinh hoạt đạo đức bên ngoài, nhưng còn là lời tuyên xưng đức tin sống động của cộng đoàn chúng ta đối với Đức Mẹ và Chúa Giêsu Thánh Thể.

Nguyện xin Chúa Giêsu Thánh Thể và Mẹ Maria tiếp tục chúc lành cho từng gia đình và cho toàn thể cộng đoàn chúng ta, để đức tin được củng cố, tình hiệp nhất được thăng tiến và đời sống Kitô hữu ngày càng sinh nhiều hoa trái tốt đẹp.



PHÂN ƯU

Trong Niềm Tin Thác vào Tình Yêu Thiên Chúa
và trong Ánh Sáng Phục Sinh.

PHÊRÔ LÊ XUÂN TRƯỜNG

Sinh ngày 16 tháng 9 năm 1962, Qui Nhơn, Việt Nam
Đã được Chúa gọi về ngày 9 tháng 6 năm 2026
Tại thành phố Tracy, California, Hoa Kỳ
Giáo Dân Khóm Thánh Tâm

CHƯƠNG TRÌNH TANG LỄ

Nghi thức phát tang và kính nguyện

Tại Nhà Quàn DeYoung Shoreline
7676 Shoreline Dr, Stockton, CA 95219
Thứ Hai, ngày 22 tháng 6 năm 2026, 4 giờ chiều
Cộng Đoàn Chúa Kitô Phục Sinh

Thăm viếng

Thứ Hai, ngày 22 tháng 6 năm 2026
2 giờ chiều đến 6 giờ chiều

THÁNH LỄ AN TÁNG

Thứ Ba, ngày 23 tháng 6 năm 2026, 11 giờ sáng
Tại Thánh Đường Thánh Luca
3847 N Sutter Street, Stockton CA 95204
Sau thánh lễ, linh cửu sẽ được an nghỉ tại Nghĩa Trang
San Joaquin 719 E Harding Way

Linh Mục Quản Nhiệm, Ban Chấp Hành Cộng Đoàn,
Đoàn Thể, Ban Ngành, Giáo Dân Cộng Đoàn
Chúa Kitô Phục Sinh Stockton Chân Thành, Phân Ưu Cùng Gia
Đình và toàn thể Tang Quyền.

Nguyện xin Ngài là Cha Nhân Từ đón nhận Linh Hồn
Phêrô về hưởng thánh nhan Chúa trên quê trời

THÀNH KÍNH PHÂN ƯU

CỘNG ĐOÀN CHÚA KITÔ PHỤC SINH-STOCKTON

QUYÊN GIÁO CHÚA NHẬT 07/06/2026: \$2,263.00
HỘI LEGIO MARIAE BÁN ĐỒ ĂN GÂY QUỸ : \$2,030.00



LỄ RA TRƯỜNG (Graduation Mass: June 20th @ 6:00pm.)
cho những ai ra trường năm nay sẽ được cử hành vào lúc 6 giờ
chiều ngày 20, tháng 6.

Xin liên lạc Monica Nguyen để biết thêm chi tiết.



THỪA TÁC VIÊN CÔNG BỐ LỜI CHÚA VÀ THÁNH THỂ.

Để cho việc phục vụ trong các thánh lễ
được thêm phần tốt đẹp và sốt sắng, cha
mời gọi anh chị em cùng tham gia nhóm
Thừa Tác Viên Công Bố Lời Chúa và
Thánh Thể. Chúng ta cùng tham gia để
chia sẻ bớt công việc cho các anh chị em
đang phục vụ. Xin lấy tờ ghi danh ở cửa
ra vào, hoặc liên lạc chị Trần Nguyen
hoặc anh Chau Thach để ghi danh.

PHÂN ƯU

Trong Niềm Tin Thác vào Tình Yêu Thiên Chúa
và trong Ánh Sáng Phục Sinh.

GIUSE NGUYỄN NGỌC TRUNG

Sinh ngày 9 tháng 5 năm 1961
Nhuộng Nghĩa, Đà Nẵng, Việt Nam
Đã hoàn tất cuộc lữ hành dương thế
Ngày 2 tháng 6 năm 2026
Tại thành phố Elk Grove, California, Hoa Kỳ
Giáo Dân Khóm Thánh Tâm

CHƯƠNG TRÌNH TANG LỄ

Tại Nhà Quàn East Lawn
Elk Grove Memorial Park & Motuary
9189 E Stockton Blvd, Elk Grove Ca 95624

Nghi thức phát tang và kính nguyện

Thứ Hai, ngày 22, tháng 6 năm 2026
Kính Nguyện 5:30 giờ chiều - Phát Tang 6 giờ chiều
Thứ Ba, ngày 23 tháng 6 năm 2026. Kính Nguyện 6 giờ chiều

Thăm viếng

Thứ Hai, ngày 22 tháng 6 năm 2026, 5 giờ chiều
Thứ Ba, ngày 23 tháng 6 năm 2026, 5 giờ chiều

THÁNH LỄ AN TÁNG

Thứ Tư, ngày 24 tháng 6 năm 2026, 8 giờ sáng
Tại Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam
8181 Florin Road, Sacramento, CA 95828

Linh Mục Quản Nhiệm, Ban Chấp Hành Cộng Đoàn,
Đoàn Thể, Ban Ngành, Giáo Dân Cộng Đoàn
Chúa Kitô Phục Sinh Stockton Chân Thành, Phân Ưu
Cùng Gia Đình và toàn thể Tang Quyền.

Nguyện xin Ngài là Cha Nhân Từ đón nhận Linh Hồn
Giuse về hưởng thánh nhan Chúa trên quê trời

THÀNH KÍNH PHÂN ƯU

CỘNG ĐOÀN CHÚA KITÔ PHỤC SINH-STOCKTON

FATHER'S DAY



FATHER'S DAY.

Nhân ngày Father's Day, xin mời các
ông bố và người thân cùng tham gia
buổi picnic với BBQ, và thể thao tại
Trung Tâm Đức Mẹ Phù Hộ Các Giáo
Hữu.

Chương trình sẽ diễn ra ngay sau
thánh lễ 10 giờ, ngày 21, tháng 6.

Ai muốn đóng góp món ăn cho ngày
Father's Day xin ghi vào danh sách ở
cuối hội trường hoặc liên lạc anh
Luật, chủ tịch Ban Chấp Hành.

DON BOSCO YOUTH INVITES YOU TO SUMMER CAMP AT....

CAMP BOSCO'S
CHANGEMAKERS LAB
AGES 5-13

REGISTER HERE

WHEN?
JUNE 22-26
8AM-5PM

\$200/CHILD
+ \$75 FOR EACH ADDITIONAL SIBLING
FINANCIAL SCHOLARSHIPS AVAILABLE

REGISTRATIONS DUE JUNE 7, 2026

'BREAKFAST, LUNCH, AND SNACKS PROVIDED'
FAITH-BASED WORKSHOPS, FUN
ACTIVITIES, MASS, ADORATION, AND
MORE!

**HAVE QUESTIONS?
PLEASE CONTACT:**
THAITAM NGUYEN MONICA NGUYEN
(209) 483 - 4521 (209) 598 - 2387



Nails Supply
Complete Nails Supply & Equipments

Open: Sunday Friday:
8:00am - 5:00pm
Closed: Saturday
Tel: (209) 473-8028

8135 West Lane
Stockton CA 95210

UNITED AUTO REPAIR
DOMESTIC & FOREIGN CARS

Specializing in...
ELECTRICAL * TUNE-UPS
All Makes & Models
* Brakes * Clutch
* Air Conditioning
* Computer Analyzing

COMPLETE AUTO REPAIR
400 N. El Dorado Stockton .341-3213

SMOG CHECK
TEST & REPAIR

Fresh Cut Salon

Full salon service for Men, Women & Children

- Styling Hair Cut
- Perms, Hi-Lights and Color
- Complete Line of Products

OPEN 7 DAYS A WEEK
FROM 9:00am - 7:00pm
Sunday 9:00am - 8:00pm

1304 E. Hammer Lane # 6
Stockton, CA 95210
(209) 475-9278

PHAM IMMIGRATION N.S.
TRUNG TÂM DI TRÚ ĐOÀN T.Ư.
615 E 12TH ST., OAKLAND, CA 94606

(510) 251-1299
San Jose: (408) 977-0928
Stockton: (209) 983-9586
Sacramento: (916) 995-6553

phamimmigration@yahoo.com
Chuyên Môn Về Di Trú
Và Bảo Lãnh Thân Nhân

Peter Khoa Pham
President

Jeanne Loan Doan
Vice-President

SÀI GÒN BAY
5756 Pacific Ave
Stockton CA 95207
(209) 477-5972
Mon - Sat: 9am-11pm
Sun: 9am - 9pm

Phở Bắc
HOA VIỆT
-Breakfast
-Lunch & Family Dinners
7945 N. West Lane
Stockton CA 95210
(209) 473-8704

TRUNG TÂM NHÃN KHOA
NGUYỄN HOÀNG QUỲNH
1111 W. ROBINHOOD DR. STE # E
STOCKTON, CA 95207
(209)476-7040

Khám mắt tổng quát
Đủ loại kính và contact lenses

NGUYỄN QUÝ BẢO, MD.
FAMILY MEDICINE

2333 W MARCH LANE SUITE A-2, STOCKTON, CA 95207 (209) 475-8144
1801 E MARCH LANE SUITE D-460, STOCKTON, CA 95210 (209) 477-4485
7743 WEST LANE SUITE A-1, STOCKTON, CA 95210 (209) 477-4380

Bác sĩ tốt nghiệp và thực tập tại Mỹ. Chuyên khoa gia đình. Nội khoa và người Cao niên. Bác sĩ thường trực tại Bệnh Viện St Joshep, Dameron, cũng như nhiều viện dưỡng lão quanh vùng Stockton và Lodi. Board Certified in Geriatrics, Family Medicine, Nhận Medical và tất cả Bảo hiểm

Fresh Cut Salon
1304 E. Hammer Lane #6
Stockton, CA 95210
Tiệm cắt tóc đang còn đông khách và trang thiết bị đầy đủ, cần sang gấp xin liên lạc Chị Hoa
209-405-7994

HILLTOP PHARMACY
TIỆM THUỐC TÂY VIỆT NAM

ANDY CAO, PHARM.D
(CAO NGUYEN VIET)
Pharmacy Manager

4545 GEORGETOWN PLACE SUITE B10
STOCKTON, CA 95207
Open M-F: 9am - 5pm * Sat&Sun: Closed

TEL: 209-851-2162
FAX: 209-851-2935

PHỤC VỤ VUI VẺ, TẬN TÂM VÀ GIAO THUỐC TẬN NHÀ

Financial Consultant & Managing General Agency
1150 Murphy Ave #235 * San Jose, CA 95131

SY NGUYEN

Over 20 Years Helping California Clients Achieved Their Retirement Goals
Đã giúp hơn 2000 customers lập hưu các chương trình hưu trí & nhân thọ.
GIÀU KIỆN THỰC = GIÀU KHAN NGHIỆP = ƯY TÍN = TẬN TÂM => HAPPY CUSTOMERS!

(408) 677 - 1604
LifePartners3M@gmail.com

Chúng tôi sẽ giúp quý vị, cá nhân hay business đạt được...

- Những chương trình miễn thuế cho hưu trí
- Những phương pháp giảm thuế lợi tức
- Bảo đảm tiền hưu trí trọn đời
- Khấu trừ thuế & Miễn thuế cho IRA - ROTH cá nhân
- Khấu trừ thuế lợi tức cho business - SEP & 401(k)
- 401(k) Plan for Business Owners
- 401(k) Roll-Over cho công nhân về hưu, nghỉ hay đi việc.
- Nhà bank tài trợ tiền cho quý vị để dành vào hưu trí

STOCKTON NAILS STUDIO
Đang cần tuyển nhiều thợ, tiệm rộng rãi và thoáng mát.
Xin gọi (209) 643-9069

A Plus Rx Pharmacy Inc.
7743 West Lane # 3, Stockton CA 95210
(Trong khu thương mại BS Bảo Nguyễn)
Tel. 209-451-1393 Fax. 209-797-8880
Liên lạc: Dược Sĩ MINH TRẦN (nói tiếng Việt)

Mon - Fr:
9am-5pm
Sat & Sun:
Closed

CẦN THỢ NAILS
Tiệm Nails ở thành phố Ripon, CẦN THỢ GẤP!!! Nếu ở Stockton có thể đi xe chung với chủ.
Income: \$1,200-\$1,500/1 tuần
Mở Cửa: Monday-Saturday
Sunday: Closed

VUI LÒNG LIÊN LẠC
(209) 774-6067

MUA / BÁN/ ĐẦU TƯ BẤT ĐỘNG SẢN THAY ĐỔI CHỦ QUYỀN NHÀ

- Mua, bán nhà vùng Sacramento, Elk Grove, Stockton và những thành phố lân cận Bắc Cali.
- Chuyên làm Grant Deed & Quit Claim Deed để sang, rút tên, thêm tên vào chủ quyền nhà.
- Làm loan cho nhà ở và nhà cho mượn, tiền lợi tốt, tham khảo không tốn lệ phí.

LIÊN LẠC NGAY HÔM NAY!

TIMOTHY CHAU
408.475.6767
DREA 00322408
NMLS# 337075

TRANG TIÊU
916.913.6687
DREA 01840198

BELAGIO NAIL SPA,
Riverband (gần Modesto)
CẦN THỢ, KHU MỸ TRẮNG
GIÁ CAO, TIP CAO
Xin Liên Lạc
PHƯƠNG (209) 447-2099

NHÀ CHO THUÊ
Nhà 2 tầng 3 phòng ngủ, 2.5 phòng tắm, thành phố Stockton, Zip code 95219, nhà đẹp sạch sẽ nằm trong khu Spanos Park West sạch đẹp, yên tĩnh. Đi bộ 5 phút đến trường Tiểu Học Manlio Silva Elementary, gần Freeway 5, Target và shopping center. Giá cho thuê: \$2,500
XIN LIÊN LẠC
(209) 373-3789
Để biết thêm chi tiết

Chuyên làm cửa sắt, làm hàng rào gỗ, sơn nhà, chặt cây, đổ đá, có giá đặc biệt cho người Việt. Xin liên lạc:
Lê Hòa
(916) 236-7849

NHÀ CHO THUÊ
Nhà 3 Phòng Ngủ 2 Phòng Tắm full thành phố Stockton Zip Code 95210, nhà remodel mới hoàn toàn, rộng rãi sạch sẽ, sáng sủa & thoáng mát, backyard lớn, nằm trong khu yên tĩnh gần nhiều trường học, freeways, chợ Mỹ và chợ Việt Nam (Thuận Phát). Cách nhà thờ 1 mile. Giá cho thuê \$2,500,
Xin gọi 408-431-3930 để biết thêm chi tiết.

THÔNG
THỢ SƠN HƠN 30 NĂM KINH NGHIỆM. QUÝ VỊ CẦN SƠN NHÀ, TIỆM XIN LIÊN LẠC
THÔNG (209) 373-6203
(10% SẾ ỦNG HỘ CỘNG ĐOÀN)

GẦN THỢ NAILS
STOCKTON CẦN THỢ NAILS
GẤP, LƯƠNG CAO, TIP HẬU
Thật lòng, xin gọi
TINA (209) 609-0445